

**弘揚中華文化 交流美中信息**

**服務華人社區 振奮民族精神**

**伊利華報**  
ERIE CHINESE JOURNAL

社長 / 主編: 浦瑛 總編輯: 劉元華  
 移民法律顧問: 黃唯 版面 / 網頁編輯: 程 BEN  
 特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen  
 特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文

Website: www.ecjnews.com  
 E-Mail: echinesej@yahoo.com  
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480  
 廣告熱線 Marketing: 216-324-2959 Add: 3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH 44114

Anna Beauty Center  
**紅袖添香**  
**資生堂金牌專賣店**  
**SHISEIDO**  
 COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點  
 時間 周日休息

俄州執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288  
 3101 Superior Ave East, Cleveland, OH 44114

SHISEIDO GINZA TOKYO

Choose your gift with any \$85 purchase  
 Exclusive to Shiseido Cosmetic Boutiques

**淚和傘**

炎陽烈烈傘未開  
 狂風暴雨傘未開  
 為的是痴情未了  
 晴傘遮住太陽  
 雨傘頂住風雨  
 而我在你左右  
 你溫柔看著我  
 隨風而去是我的夢  
 留下的青春換百首  
 幾度回首風雨蕭蕭  
 自你不告而別  
 傘就未曾打開  
 我也未曾開懷  
 我一直帶著這把傘  
 彷彿你還在我左右  
 我捨不得用這把傘  
 多少痴又是多少年  
 是否今生能相逢  
 我要不要帶著傘  
 如果相逢在夢中  
 夢醒猶有淚和傘

**鄉紋的雙手**

母親的雙手  
 在黑暗中輕輕撫著我  
 不要怕閃電 天要打雷了  
 那雙手 是無比的溫暖  
 母親的雙手  
 扶起摔倒的我  
 那裏摔傷了  
 心痛著為我擦藥  
 下次要小心啊  
 每次你受傷了  
 媽媽心中不安  
 母親皺紋的雙手  
 抄的空心菜可好吃  
 長長的菜是綿綿的親情  
 吃完了是母親洗的碗  
 母親鄉紋的雙手  
 教我放風箏 成長的我  
 卻成了斷了線的風箏  
 好久沒有回家 看一看  
 母親鄉紋的雙手  
 在夢裡響  
 夢醒我喝的是老酒

我的家在醉鄉  
 母親鄉紋的雙手  
 鄉紋不知不覺  
 上了母親臉上  
 後知後覺的我  
 說媽媽你老了

走路要小心啊  
 切記不要摔倒  
 兒子身在外鄉  
 心時刻也難安  
 母親鄉紋的雙手  
 是我一生中  
 見過最柔軟的雙手  
 就像天下母親的心  
 也是最柔軟的地方  
 母親鄉紋的雙手  
 多少月又是多少年  
 是我夢中的月亮  
 月光依依照床前  
 母親鄉紋的雙手  
 昨夜夢彷彿又聽見  
 母親說我正在抄著  
 你喜歡吃的空心菜  
 那雙鄉紋的雙手  
 誰能忘啊誰能忘

劉天駿  
 詩歌園地

**申請法庭免費翻譯服務**

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
 或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?  
 DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!  
 Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER  
 Or call; 216-664-3952  
 Request as soon as possible to get an interpreter in court

**為身體健康 做好準備 了解事實**

凱霍加縣衛生委員會和克利夫蘭衛生局是兩個重要資源, 可讓您了解預防新冠病毒和其他疾病的疫苗。

通過規劃身體健康來掌控自己的生活。取得聯繫:

凱霍加縣: 致電 216-201-2000 了解更多信息或訪問 <https://ccbh.net/>

克利夫蘭: 致電 216-664-2324 或訪問 <https://www.clevelandhealth.org/>

如果您對長期護理和支持服務有任何疑問, 訪問 [www.areaagingsolutions.org](http://www.areaagingsolutions.org)

Western Reserve Area Agency on Aging

BIBLE CONFERENCE

YOU SHALL  
**Renew**  
 YOUR  
**Strength**

WHEN WE FACE DIFFICULTIES IN LIFE,  
 HOW WILL WE OVERCOME THEM?

We often find ourselves worrying about the state of our livelihood, health, family, and much more. When problems and difficulties come into our lives, many people grow faint and weary. Come join us for a sermon series about how God wants to renew our strength through faith in the Word.

Tue-Fri, June 6th-9th, 2023  
 7:00 PM

Hosted by  
 GOOD NEWS BAPTIST CHURCH

Cleveland Baptist Church  
 4431 TIEDEMAN RD, CLEVELAND, OH 44144

For more info, call  
 216-956-6838

Pastor Joe Zhou  
 Brooklyn Chinese Baptist Church